

Název projektu:
**SOUTĚŽENÍ ŠANCÍ PRO VZÁJEMNÉ
 POZNÁNÍ SE... - MEZINÁRODNÍ
 DŘEVORUBECKÉ ZÁVODY V BOBROWÉ**

Silní muži si mohli ověřit své možnosti během Mezinárodního dřevorubeckých závodů, které se konaly ve dnech 1.-2. července 2006 v Bobrowé. Během prvního dne se soutěžící střetli na pasece v lese, druhý den probíhaly soutěžní disciplíny na sportovním hřišti. Rivalita, jak se sluší na tak významné závody, byla velká a probíhala v několika soutěžních disciplínách, jako je například příprava motorové pily k práci, kácení stromů na cíl, krácení kmenů, přesnost řezu, odvětvování. Příprava pily k práci spočívala v nasazení řetězu a přípravě motorové pily k použití – vše na čas. V dalších dvou soutěžních disciplínách zaměřených na přesnost se počítaly schopnosti a zkušenosti závodníků. Poslední, divácky neatraktivnější, disciplínou bylo odvětvování prutů imitujících větve z kmene stromu na čas s hodnocením přesnosti. Pro zvýšení divácké atraktivity soutěžili v této disciplíně vždy dva závodníci s podobným počtem bodů získaných v předchozích disciplínách. Na závěr soutěžení mohl každý dřevorubec předvést své umělecké schopnosti vyřezáváním motorovou pilou ve dřevě. Na závod přijeli nejen dřevorubci z Polska, ale také z České republiky, Francie, Švédska, Německa, Slovensko. Všichni shodně zdůrazňovali profesionalitu pořadatelů soutěže. Po skončení oficiální části akce se konala společná oslava při zpěvu regionálních popěvek a regionálních jídel. Závodníci vyjádřili zájem, zúčastnit se této z každého hlediska povedené soutěže i příští rok.

Příjemce: Gminny Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Rudnikach	
Český partner: Střední odborné učiliště strojírenské a lesnické ve Šternberku	
Hodnota projektu:	23.575,00 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	17.681,25 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	2.357,50 PLN
Vlastní vklad:	3.536,25 PLN



Tytul projektu:
**„WSPÓŁZAWODNICTWO
 – SZANSĄ NA WZAJEMNE POZNANIE SIĘ...”
 – MIĘDZYNARODOWE ZAWODY DRWALI W BOBROWEJ**

Silní muži mohli své možnosti startujících w Międzynarodowych Zawodach Drwali, które odbywały się w dniach 01-02 lipca 2006 r. w Bobrowej. W pierwszym dniu imprezy zawodnicy rywalizowali na polu zrębowym w lesie, zaś drugi dzień zmagania drwali odbywał się na placu sportowym. Rywalizacja, jak na poważne zawody przystało, była zaціęta i toczyła się w kilku konkurencjach, takich jak: przygotowanie pilarki do pracy, obalanie drzew do celu, złożona przerzynka kłód, dokładność przerzynki, rzeźbienie w drewnie, okrzyszowanie. Przygotowanie pilarki do pracy polegało na poprawnym założeniu łańcucha pily spalinowej oraz przygotowaniu jej do stanu gotowości – wszystko na czas. W kolejnych dwóch konkurencjach przecinania drzewa na dokładność liczyły się umiejętności, doświadczenie i opanowanie zawodników. Ostatnia, najbardziej widowiskowa konkurencja, okrzyszowanie, polegała na odcinaniu imitacji gałęzi z pnia drzewa na czas i dokładność. W celu podniesienia atrakcyjności widowiska w konkurencji startowało jednocześnie dwóch zawodników ze zbliżoną ilością wcześniej zdobytych punktów. Na zakończenie rywalizacji każdy z drwali miał szansę zaprezentować swoje umiejętności artystyczne rzeźbiąc piłą spalinową w drewnie. Na zawody przybyli drwale nie tylko z Polski, ale także z Czech, Francji, Szwecji, Niemiec, Słowacji. I wszyscy jednogłośnie podkreślali profesjonalizm organizatorów zawodów. Po oficjalnym zakończeniu imprezy odbyło się wspólne świętowanie przy regionalnych przysmawkach i daniach kulinarnych. Zawodnicy zapowiedzieli, że znów w następnym roku stawiają się na tej udanej pod każdym względem imprezie.

Beneficjent: Gminny Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Rudnikach	
Partner czeski: Střední odborné učiliště strojírenské a lesnické ve Šternberku	
Wartość projektu:	23.575,00 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	17.681,25 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	2.357,50 PLN
Wkład własny:	3.536,25 PLN



Název projektu:
**SLAVNÉ OSOBNOSTI POLSKO-ČESKÉHO
 POHRANIČÍ – SPOLEČNÉ HISTORICKÉ DĚDICTVÍ**

Projekt Slavné osobnosti polsko-českého pohraničí – společné historické dědictví, probíhající od ledna do listopadu 2007, přiblížil současným obyvatelům bohatou a multikulturní historii tohoto regionu. První etapu tvořil cyklus přednášek o známých osobnostech polsko-českého pohraničí z oblasti Euroregionu Praděd a událostí s nimi souvisejících. Přednášky, které byly zahrnuty do projektu, byly předneseny v těchto pěti městech: Nysa, Otmuchow, Paczkow, Glucholazy, Prudnik. V každém z měst přednášející popisovali jinou skupinu osob spojených s danou oblastí. Posluchači si mohli poslechnout zajímavé životní příběhy: Charlese de Gaulla, Markýze Marie Josepha de La Fayette, sestry Marie Luízy Merkert, Josepha von Eichendorffa, Wandy Pawlik, kardinála Stefana Wyszyńskiego, Woka z Rosenberku, P. Ludvíka Skowronka, Vincence Priessnitze, Maxe Pinkuse, sv. Jana Nepomuckého, Jana Cybise. Na základě těchto přednášek byla zpracována a vydaná publikace. Shrnutím projektu bylo uspořádání dvou setkání propagujících vydanou publikaci.

Příjemce: Okresní zastupitelstvo w Nysie	
Český partner: Sdružení cestovního ruchu Jeseníky	
Hodnota projektu:	31.050,00 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	23.287,50 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	3.105,00 PLN
Vlastní vklad:	4.657,50 PLN

Tytul projektu:
**SLAWNE POSTACIE POGRANICZA POLSKO-CZESKIEGO
 – WSPÓLNE DZIEDZICTWO HISTORYCZNE**

Projekt „Slawne postacie pogranicza polsko-czeskiego – wspólne dziedzictwo historyczne”, trwający od stycznia do listopada 2007 r., przybliżył współczesnym mieszkańcom bogatą i wielokulturową historię tego regionu. Pierwszym etapem był cykl wykładów na temat znanych postaci pogranicza polsko-czeskiego z terenu Euroregionu Pradziad i wydarzeń z nimi związanych. Przewidziane w ramach projektu wykłady były prowadzone w pięciu miastach: Nysa, Otmuchów, Paczków, Glucholazy, Prudnik. W każdym z miast

Beneficjent: Starostwo Powiatowe w Nysie	
Partner czeski: Sdružení cestovního ruchu Jeseníky	
Wartość projektu:	31.050,00 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	23.287,50 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	3.105,00 PLN
Wkład własny:	4.657,50 PLN



prelegenci opisywali inną grupę osób związanych z tymi terenami. Można było usłyszeć historię życia m.in.: Charlesa de Gaulle'a, Markiza Marie Josepha de La Fayette, Siostry Marii Luizy Merkert, Josepha von Eichen-dorffa, Wandy Pawlik, Stefana Wyszyńskiego, Woka z Rosenberga, ks. Ludwika Skowronka, Vincenza Priessnitz, Maxa Pinkusa, Jana Nepomucena, Jana Cybisa. Na podstawie przygotowanych wykładów została opracowana i wydana publikacja. A podsumowaniem były zorganizowane dwa spotkania promujące wydaną publikację. Pierwsze odbyło się w dniu 15 listopada 2007 r. po czeskiej stronie w Jeseníku, na którym został przedstawiony zarys biografii sławnych postaci regionu nysko-jesenickiego i jego historii. Na drugim promocyjnym spotkaniu w Nysie w dniu 22 listopada 2007 r. swój wykład na temat sławnych postaci pogranicza miał znany nyski miłośnik historii Kazimierz Staszko. Dystrybucja publikacji odbywała się podczas spotkań promocyjnych, można ją też otrzymać w Starostwie Powiatowym w Nysie.

Pierwsze se uskutečniło 15. listopadu 2007 na české straně v Jeseníku, na kterém byl prezentován nástin biografie slavných postav nysko-jesenického regionu a jeho dějiny. Na druhém propagačním setkání v Nysie dne 22. listopadu 2007 svou přednášku o slavných osobnostech příhraničí vyhlásil známý milovník regionálních dějin Kazimierz Staszko. Distribuce publikace probíhala v průběhu setkání a byla k dostání také v sídle okresního zastupitelství v Nysie.



Tytuł projektu: OD TILLOWITZ DO TUŁOWIC

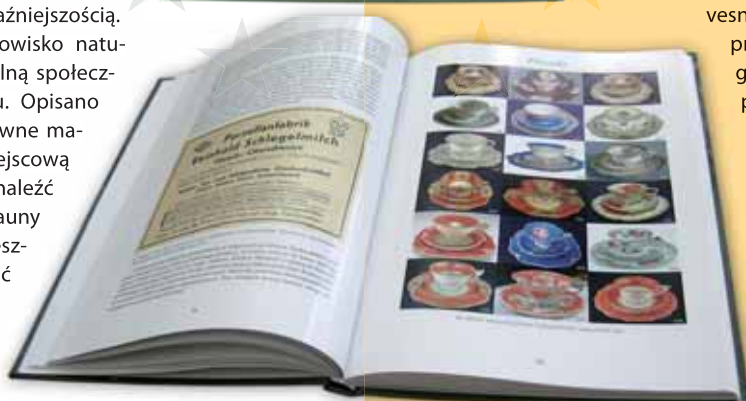
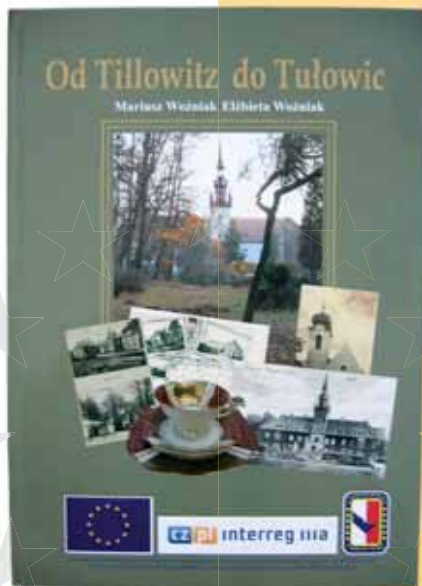
Gmina Tułowice od 2004 r. współpracuje z česką gminą Bílá pod Pradědem, a w wyniku tej współpracy w czerwcu 2005r. podpisano umowę o partnerstwie. Zgodnie z tą umową partnerzy wyrazili gotowość do wspólnych działań w następujących dziedzinach: kultura, sport, turystyka, rekreacja, poznanie obyczajów, historii, wymiana doświadczeń społecznych i gospodarczych, udział w partnerskich projektach i programach. Mimo owocnego współdziałania partnerów brakowało publikacji ukazującej historię, obyczaje i kulturę tych gmin, która pozwoliłaby na wzajemne poznanie się mieszkańców z obu stron granicy. W wyniku rozmów partnerzy postanowili przygotować publikację nawiązującą do historii Gminy Tułowice. Publikacja, która powstała w okresie od lipca 2006 r. do czerwca 2007 r., ukazuje okolice Tułowic oraz ich mieszkańców na tle rozwoju miejscowej gospodarki, głównie rolnictwa, tutejszych fabryk porcelany, hutnictwa i leśnictwa. Scharakteryzowano w niej środowisko naturalne ziemi tułowickiej oraz lokalną społeczność. Opisuje powstanie i funkcjonowanie tułowickiego państwa stanowego Herrschaft Tillowitz pod zarządem hrabiowskich rodów Praschmów, a później Frankenbergów, czasy I i II wojny światowej oraz okres wielkiej transformacji związany z powojenną migracją ludności niemieckiej i polskiej. Porusza tematy ważne zarówno dla przedwojennych, jak i powojennych mieszkańców tego regionu. Dzięki temu stanowi swoisty łącznik między przeszłością a teraźniejszością. Scharakteryzowano w niej środowisko naturalne Ziemi Tułowickiej oraz lokalną społeczność na przestrzeni w/w okresu. Opisano poszczególne gminy wiejskie, dawne majątki szlacheckie, przemysł, miejscową parafię katolicką i ewangelicką. Znaleźć tu można opisy bogactwa flory i fauny tutejszych lasów. Dzięki temu mieszkańcy gminy z Czech mogą poznać historię, kulturę i obyczaje partnera z Polski. Publikacja cieszy się popularnością w obu partnerskich gminach.

Beneficjent: Gmina Tułowice
Partner czeski: Obec Bílá pod Pradědem
Wartość projektu: 43.445,00 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 32.583,75 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 4.344,50 PLN
Wkład własny: 6.516,75 PLN

Název projektu: OD TILLOWITZ K TUŁOWICÍM

Obec Tulowice spolupracuje od roku 2004 s českou obcí Bílá pod Pradědem a v důsledku této spolupráce byla v červnu 2005 podepsána partnerská smlouva. V této smlouvě partneri vyslovili ochotu spolupracovat v následujících oblastech: kultura, sport, turistický ruch, volnočasové aktivity, poznávání zvyků, historie a kultury, výměna sociálních a hospodářských zkušeností, účast na partnerských projektech a programech. I přes existující spolupráci partnerů chyběla publikace ukazující historii, zvyky a kulturu těchto obcí, která by umožnila vzájemné seznámení se obyvatel z obou stran hranice. Na základě dohody partneri rozhodli připravit publikaci pojednávající o historii obce Tulowice. Publikace, která vznikla v období od července 2006 do června 2007, ukazuje okolí Tulovic a jeho obyvatele v průběhu vývoje místního hospodářství, zejména zemědělství, zdejších továren na výrobu porcelánu, hutnictví a lesnictví. Publikace popisuje životní prostředí obce a místní obyvatelstvo. Popisuje vznik a fungování tulowického panství (stavu) Herrschaft Tillowitz spravovaného rodem Praschmů, později Frankenbergů, období 1. a 2. světové války a období velké transformace související s poválečnou migrací německého a polského obyvatelstva. Zabývá se tématy důležitými pro předválečné i poválečné obyvatele regionu. Stává se tak určitým pojítkem mezi minulostí a současností. Publikace dále popisuje životního prostředí oblasti a místní obyvatelstvo v průběhu výše uvedeného období. Jsou popsány jednotlivé vesnice, dřívější šlechtické majetky, průmysl, místní katolická a evangelická farnost. Můžete zde najít popisy pestré fauny a flóry vyskytující se ve zdejších lesích. Díky tomu mohou čeští občané poznat historii, kulturu a zvyky polského partnera. Publikace je populární v obou partnerských obcích.

Příjemce: Obec Tulowice
Český partner: Obec Bílá pod Pradědem
Hodnota projektu: 43.445,00 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 32.583,75 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 4.344,50 PLN
Vlastní vklad: 6.516,75 PLN



Název projektu: III. PACZKOWSKI FILMOVÝ FESTIVAL – SETKÁNÍ S ČESKÝM KINEM

Již potřetí, v období od 14. do 17. října 2006, se toto malé městečko ležící v blízkosti hranice s Českou republikou stává centrem českého filmu na jihu Polska. Tentokrát byly filmy a pohádky promítány po obou stranách hranice – v Polsku české filmy, a v Česku polské. v průběhu čtyř festivalových dnů bylo promítáno 17 filmů a pohádek (13 polských a 4 české). Zaměstnanci partnerů projektu propagovali celý festival v reklamní kampani. Vyvěšovali festivalové plakáty, psali články do novin o uspořádání festivalu, rozdávali bezplatné vstupenky na filmová představení ve firmách, školách, mateřských školách na obou stranách hranice. Zahájení festivalu v Paczkově bylo spojeno s vernisáží fotografické výstavy Jiřího Štrajta z Javorníku. Krása stromů – duch lesa za účasti pozvaných hostů a obyvatel Paczkowa, Javorníku, Jeseníku. Fotografická výstava Paczków – památky se uskutečnila v Jeseníku, výtvarná výstava Paczkow ve výtvarném umění pak v Javorníku. Každý český film a pohádka, které byly prezentovány na festivalu, byly uvedeny výkladem filmového odborníka, který diváky uvedl do tematiky. Pořadatelé odhadují, že se filmových projektů zúčastnilo více než 4 tisíce diváků, což je dosavadním rekordem paczkowského festivalu.

Příjemce: Ośrodek Kultury i Rekreacji w Paczkowie	
Partnerzy czeszy: Městské kulturní Středisko Javorník, Městská kulturní zařízení Jeseník	
Hodnota projektu:	21.000,17 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	15.750,13 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	2.100,02 PLN
Vlastní vklad:	3.150,02 PLN



Tytuł projektu: III PACZKOWSKI FESTIWAL FILMOWY – SPOTKANIE Z KINEM CZESKIM

Juž po raz třetí od 14 do 17 października 2006 r. to malé městečko položené blízko hranice s Czechy stává se centrem filmu českého na południu Polski. Tym razem filmy i bajki były przedstawiane po obu stronach granicy: w Polsce czeskie filmy, w Czechach – polskie. Podczas czterech dni festiwalu zaprezentowano 17 filmów i bajek (13 polskich i 4 czeskie). Pracownicy

Beneficjent: Ośrodek Kultury i Rekreacji w Paczkowie	
Partnerzy czeszy: Městské kulturní Středisko Javorník, Místská kulturní zařízení Jeseník	
Wartość projektu:	21.000,17 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	15.750,13 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	2.100,02 PLN
Wkład własny:	3.150,02 PLN

partnerów projektu zajęli się szeroką kampanią promocyjną całego festiwalu: rozwieszano afisze festiwalowe, zamieszczano artykuły w prasie nt. organizacji festiwalu, rozprowadzano bezpłatne bilety wstępu na seanse filmowe w zakładach pracy, firmach, szkołach, przedszkolach po obu stronach granicy. Otwarcie festiwalu w Paczkowie połączone było z wernisażem wystawy fotograficznej Jiří Štrajta z Javorníka „Piękno drzew – Duch Lasu” z udziałem zaproszonych gości oraz mieszkańców Paczkowa, Javorníka, Jeseníka. Wystawa fotograficzna „Paczków – zabytki” odbyła się w Jeseníku, wystawa malarstwa „Paczków w malarstwie” – w Javorníku. Każdy czeski film i bajka prezentowane na festiwalu były poprzedzone prelekcjami prowadzonymi przez eksperta filmoznawcę, który wprowadzał w ich tematykę. Organizatorzy oceniają, iż na projekcjach filmowych było obecnych ponad 4 tysiące widzów, co jest rekordem na paczkowskim festiwalu.

Název projektu: NEOBYČEJNÝ SVĚT ZVÍŘAT OPOLE – OSTRAVA

Opole a Ostrava – obě města mají zoologické zahrady, které realizují své cíle prostřednictvím ochrany zvířat. Tyto instituce zrealizovaly projekt zaměřený na seznámení se obyvatel obou měst během pikniků pořádaných v ZOO na obou stranách hranice. Uspořádání uměleckých vystoupení v obou zoologických zahradách, distribuce propagačních materiálů a v podobě zoologického průvodce a informačních listů bylo důležitým impulsem k oživení vzájemných vztahů mezi zaměstnanci těchto institucí, i obyvatel Opole a Ostravy. Průvodce po zoologické zahradě vytvoření v rámci projektu propagující dvě zoologické zahrady byl připraven ve třech jazykových verzích – polské, české a anglické. Byl rozdáván bezplatně návštěvníkům v průběhu pořádaných kulturních a vzdělávacích akcí 9. září 2006 v Opoli a 23. září 2006 v Ostravě. Publikace je také dostupná v městských informačních centrech v obou městech. Během návštěvy v zoologické zahradě v Opoli se návštěvníci mohli projet na koni, jít na výlet do světa opís, nakrmit lemury, prohlédnout si výběh vyder a nejmenších zvířat v mini ZOO. Tam také mohlo každé dítě nakrmit malé zvířátko a vyfotografovat se s ním. Dále se uskutečnila vystoupení uměleckých souborů z Opole a Ostravy, zoologické soutěže a hry, ražení příležitostných mincí, ukázky umění polského rytířského bratrstva. Druhá akce cyklu se konala o dva týdny později v Ostravě, kde zoologickou zahradu navštívili Češi i Poláci. Také zde vystupovaly umělecké soubory z polského a českého města. Stjeně, jako v případě akce v Opoli, také zde si zaměstnanci obou poboček mohli vyměnit zkušenosti ze své profese. Pracovníci z Opole si prohlédli práci svých českých kolegů, prohlédli výběhy zvířat, hovořili o způsobech chovu a druhotné ochraně zvláště ohrožených druhů. Partneři projektu byli nesmírně spokojeni s výsledky jeho realizace a počítají s další oboustrannou spoluprací při propagaci zoologických zahrad.

Příjemce: Město Opole	
Český partner: Zoologická zahrada Ostrava	
Hodnota projektu:	25.121,42 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	18.841,06 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	2.512,14 PLN
Vlastní vklad:	3.768,22 PLN

Tytuł projektu: NIEZWYKŁY ŚWIAT ZWIERZĄT OPOLE – OSTRAVA

Opole i Ostrava – oba miasta posiadają ogrody zoologiczne, które realizują swoje cele poprzez ochronę zwierząt. Instytucje te zrealizowały projekt, zakładający integrację mieszkańców obu miast podczas pikników zorganizowanych w ZOO po obu stronach granicy. Imprezy artystyczne w obu ogrodach zoologicznych, kolportaż materiałów promocyjnych w postaci przewodnika zoologicznego i kart promocyjno-informacyjnych były znaczącym impulsem do ożywienia wzajemnych relacji pomiędzy pracownikami tych instytucji, jak i mieszkańców Opola i Ostrawy. Powstały w ramach projektu przewodnik zoologiczny promujący dwa ogrody przygotowano w trzech językach: polskim, czeskim i angielskim. Był on rozdawany bezpłatnie mieszkańcom podczas imprez kulturalno-edukacyjnych w Opolu

Beneficjent: Miasto Opole	
Partner czeski: Zoologická Zahrada Ostrava	
Wartość projektu:	25.121,42 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	18.841,06 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	2.512,14 PLN
Wkład własny:	3.768,22 PLN



09 września 2006 r. i Ostravie 23 września 2006 r. Publikacja ta jest także dostępna w miejskich punktach informacji turystycznej w obu miastach. Podczas wizyty w opolskim ogrodzie zoologicznym zwiedzający mogli odbyć przejażdżki konne, wycieczki w świat małp i nakarmić lemury, można było obejrzeć wybieg dla wydr i najmniejszych zwierząt, czyli tzw. mini Zoo. Tam każde z dzieci mogło nakarmić małe zwierzątka, zrobić sobie z nimi zdjęcie. Odbyły się także występy zespołów artystycznych z Opola i Ostravy, konkursy zoologiczne i zabawy, bicie okolicznościowych monet, pokazy opolskiego bractwa rycerskiego. Druga impreza odbyła się dwa tygodnie później w Ostravie. Tu również występowały zespoły artystyczne z polskiego i czeskiego miasta. Podobnie jak podczas imprezy w Opolu, tu także pracownicy obu placówek wymieniali się doświadczeniami z pracy zawodowej. Opolanie przyglądali się pracy swoich czeskich kolegów, obejrzeli wybiegi dla zwierząt, rozmawiali o sposobach hodowli i ochronie gatunków zwierząt szczególnie zagrożonych. Obaj partnerzy projektu byli niezmiernie zadowoleni z efektów jego realizacji i liczą na dalszą obustronną współpracę przy promocji ogrodów zoologicznych.



Tytuł projektu:

MIĘDZYNARODOWY PLENER MALARSKI – PRĘŻYNA WIEŚ KAPLIC I ŚWIĄTKÓW

Przez dwa tygodnie lipca (od 02 do 17 lipca 2007r.) Gmina Biała gościła artystów plastyków z Polski, Czech, Litwy, Ukrainy i Rosji podczas pleneru malarskiego. Głównym tematem pleneru była wieś Prężyna, a w niej obiekty sakralne. Uczestnicy pleneru mogli uwzględnić w swoich pracach: kapliczki, kamienne krzyże, ołtarzyki przyściennie, groty, drewniane krzyże przydrożne, a także ponad stuletni kościół. Spotkanie artystów to nie tylko malarstwo. Organizatorzy zapewnili uczestnikom pleneru także spotkanie z poezją Tadeusza Soroczyńskiego pt. „Słowo – muzyka – obraz”, wycieczkę do Czech, uczestnictwo w koncercie poświęconym muzyce Mozarta w wykonaniu czeskich muzyków z Opawy. Uczestnikom pleneru towarzyszyła kiluosobowa grupa lokalnej młodzieży, która mogła obserwować pracę artystów i uczyć się sztuki malarskiej od profesjonalistów. Na zakończenie pleneru zorganizowano wernisaż powstałych prac. Wystawa prezentowana najpierw w Białej następnie trafiła do Galerii Zamkowej w Mosznej oraz Miejskiego Ośrodka Kultury w Opolu. Przybyli na wernisaże goście mogli podziwiać obrazy malowane różnymi technikami. Wszyscy uczestnicy pleneru liczą, iż w kolejnych latach będzie on kontynuowany.

Beneficjent: Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury Sportu Turystyki i Rekreacji w Białej	
Partner czeski: Město Albrechtice	
Wartość projektu:	20.374,68 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	15.281,01 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	2.037,47 PLN
Wkład własny:	3.056,20 PLN

Název projektu:

MEZINÁRODNÍ MALÍŘSKÝ PLENÉR – PRĚŽYNA – VESNICE KAPLÍ A BOŽÍCH MUK

Po dobu dvou červencových týdnů (od 2. do 17. července 2007) hostila obec Bělá výtvarníky z Polska, Česka, Litvy, Ukrajiny a Ruska během malířského pleneru. Hlavní tématem setkání byla vesnice Prěžyna a její sakrální objekty. Účastníci pleneru mohli do svých prac zahrnout boží muka, kamenné kříže, oltáře, jeskyně, dřevěné kříže kolem cest a také více než stoletý kostel. Setkání umělců není jen malováním. Pořadatelé zajistili účastníkům pleneru také setkání s poezií Tadeusze Soroczyńskiego nazvané Slovo – hudba – obraz, výlet do České republiky, účast na koncertu věnovaném Mozartově hudbě v provedení českých hudebníků z Opavy. Účastníky doprovázela několikačlenná skupina místní mládeže, která mohla pozorovat práci umělců a učit se výtvarnému umění od profesionálů. Na závěr pleneru byla uspořádána vernisáž vzniklých prac. Výstava byla prezentována nejprve v Bělé poté v Zámecké galerii v Moszně a v Městském kulturním středisku v Opoli. Během vernisáže mohli hosté obdivovat obrazy malované různými technikami. Všichni účastníci pleneru počítají s tím, že akce bude pokračovat i v následujících letech.

Příjemce: Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury Sportu Turystyki i Rekreacji w Białej	
Český partner: Město Albrechtice	
Hodnota projektu:	20.374,68 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	15.281,01 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	2.037,47 PLN
Vlastní vklad:	3.056,20 PLN



Název projektu:
**POLSKO-ČESKÉ SETKÁNÍ
FOTBALISTŮ VETERÁNŮ BYCZYNA 2006**

Fotbal hrají malí kluci i dospělí muži. Na hřiště v obci Byczyna bylo možno sledovat tu druhou skupinu zápasů v rámci Turnaje o mistrovství Polska veteránů (24. – 25. června 2006). Mezi 12 účastnickými družstvy nechyběli ani zástupci z České republiky, konkrétně z Olympie Bruntál. První den závodů sehrála družstva turnajové zápasy ve třech skupinách. Po osmácti kvalifikačních utkáních postoupilo do dalšího vyřazovací soutěže 8 družstev. Semifinálové zápasy a finále se konalo na městském stadionu v Byczynie. Družstva, která se umístila na prvních třech místech, obdržela poháry a medaile. Fotbalová utkání přitahují každoročně davy milovníků tohoto sportu do Byczyny, kde se mohou setkat se známými osobnostmi polského fotbalu. Kromě emocí spojených s fotbalovým kláním nechybí ani řada zajímavých atrakcí. Fanoušci a hosté přijíždějící do zdejšího amfiteátru mohli sledovat vystoupení tanečních skupin z Kulturního střediska z Byczyny, dechovku a polské písničkářské hvězdy. Všichni při hudbě bavili dlouho do pozdních nočních hodin.

Příjemce: Ośrodek Kultury w Byczynie
Český partner: Olympia Bruntál
Hodnota projektu: 26.872,92 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 20.154,69 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 2.687,29 PLN
Vlastní vklad: 4.030,94 PLN



Tytuł projektu:
**POLSKO-CZESKI ZŁOT
PIŁKARZY WETERANÓW BYCZYNA 2006**

W piłkę nożną grają mali chłopcy i dorośli mężczyźni. Na boiskach w gminie Byczyna można było podziwiać tych drugich, gdy rywalizowali w Turnieju o Mistrzostwo Polski Oldbojów (24-25 czerwiec 2006 r.). Wśród 12 przybyłych drużyn nie zabrakło przedstawicieli z Czech – Olympii Bruntal. W pierwszym dniu zawodów rozegrano mecze turniejowe w trzech grupach. Po osiemnastu meczach eliminacyjnych do dalszego etapu zakwalifikowało się 8 zespołów. Mecze półfinałowe oraz sam finał odbył się na stadionie miejskim w Byczynie. Zdobywcy trzech pierwszych miejsc otrzymali puchary oraz medale. Rozgrywki piłkarskie co roku przyciągają miłośników tej dyscypliny sportowej do Byczyny, gdzie mają oni okazję spotkać się także ze znanymi osobami ze świata polskiego futbolu. Oprócz emocji związanych z piłkarskimi rozgrywkami nie zabrakło także innych atrakcji. Przybyli do byczyńskiego amfiteatru kibice i goście mogli oglądać występy zespołów tanecznych z Ośrodka Kultury z Byczyny, Orkiestry Dętej OSP, zaproszonych gwiazd polskiej piosenki. Wszyscy bawili się przy muzyce do późnych godzin wieczornych.

Beneficjent: Ośrodek Kultury w Byczynie
Partner czeski: Olympia Bruntál
Wartość projektu: 26.872,92 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 20.154,69 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 2.687,29 PLN
Wkład własny: 4.030,94 PLN

Název projektu:
**STUDIUM ROZVOJE TURISTICKÉHO RUCHU
REKREAČNÍ V OBLASTI BISKUPSKÉ KUPY**

Biskupská kupa je nejvyšším vrcholem Zlatohorské vrchoviny. Její severní svahy spolu s Pokrzywnou a Jarnołówkiem tworzą jediný horský region na území opolského vojvodství s výbornými klimatickými podmínkami a hustou turistickou infrastrukturou. Výrazně je však pocítován nedostatek vybavenosti určené pro aktivní turistiku. Sdružení Kopa Biskupia ve spolupráci s městem Zlaté Hory připravuje studii rozvoje turistiky této oblasti. v průběhu realizace projektu probíhající od září 2006 do srpna 2007 byl vybrán zhotovitel, jehož úkolem bylo studii zpracovat. Studie je určitým katalogem nápadů místních samospráv, turistických firem, majitelů turistických objektů pro rozvoj této oblasti v polsko-českém příhraničí. Studie předpokládá výstavbu dvou sedačkových lanovek z Pokrzywné na Szynzielowou Kopy a Srebrnou Górę s uměle zasněžovanou lyžařskou trasou. Druhá sedačková lanovka by měla vést z Jarnołówku na vrchol Biskupské kupy. Povede-li se tyto investice realizovat, bude se jednat o mimořádnou turistickou atrakci pro okolní obyvatele a přijíždějící turisty. Studie dále předpokládá rozšíření lesního koupaliště v Pokrzywné, přestavbu bývalého skokanského můstku v Pokrzywné, modernizaci horské chaty PTTK na polsko-české místo setkávání, modernizaci stávající a výstavbu nových pěších tras s provedením značení. Dle vyjádření zástupců sdružení se objevila také koncepce vytvoření střediska nordic walking – stále populárnějšího sportu v Polsku spočívajícího na sportování se speciálními holemi. Všichni záměrní o koncepci uvedené ve studii počítají s tím, že se je podaří uvést do života.

Příjemce: Stowarzyszenie Kopa Biskupia
Český partner: Město Zlaté Hory
Hodnota projektu: 78.080,00 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 58.560,00 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 7.808,00 PLN
Vlastní vklad: 11.712,00 PLN



Tytuł projektu:
**STUDIUM ROZWOJU TURYSTYKI REKREACYJNEJ
W REJONIE KOPY BISKUPIEJ**

Kopa Biskupia to najwyższe wzniesienie Gór Opawskich. Ich północne stoki wraz z Pokrzywną i Jarnołówkiem tworzą jedyny na Opolszczyźnie górski region turystyczny z doskonałymi warunkami klimatycznymi i gęstą bazą turystyczną. Wyraźnie jednak odczuwalny jest brak infrastruktury związanej z czynną turystyką. I właśnie Stowarzyszenie Kopa Biskupia we współpracy z czeskim partnerem ze Złatych Hor postanowiło przygotować studium rozwoju turystyki na tym terenie. Podczas realizacji projektu trwającego od września 2006 do sierpnia 2007 r. wyłoniono wykonawcę, który miał za zadanie przygotować studium. Opracowanie to jest swojego rodzaju katalogiem pomysłów lokalnych władz, firm turystycznych, właścicieli bazy turystycznej na rozwój tego obszaru pogranicza polsko-czeskiego. Studium zakłada budowę dwóch kolejek krzesełkowych z Pokrzywny na Szynzielową Kopę i Srebrną Górę, wraz ze sztucznie naśnieżaną trasą narciarską. Drugi wyciąg krzesełkowy miałby prowadzić z Jarnołówka pod szczyt samej Kopy. Gdyby udało się zrealizować zamierzenia studium, byłaby to ogromna atrakcja turystyczna dla mieszkańców okolic oraz przyjeżdżających w te tereny gości. Dodatkowo prace przewiduje rozbudowę kąpieliska leśnego w Pokrzywny, przebudowę dawnej skoczni narciarskiej w Pokrzywny, modernizację schroniska PTTK jako polsko-czeskiego ośrodka spotkań, modernizację istniejących i budowę nowych tras pieszych wraz z oznakowaniem. Zgodnie z zapowiedziami przedstawicieli stowarzyszenia pojawiła się koncepcja utworzenia ośrodka nordic walking – coraz bardziej popularnego w Polsce sportu polegającego na wędrowaniu ze specjalnymi kijkami. Wszyscy zainteresowani koncepcjami zawartymi w opracowaniu liczą, że uda się je wprowadzić w życie.

Beneficjent: Stowarzyszenie Kopa Biskupia
Partner czeski: Město Zlaté Hory
Wartość projektu: 78.080,00 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 58.560,00 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 7.808,00 PLN
Wkład własny: 11.712,00 PLN

Tytuł projektu:
NA CO DZIEN I ODŚWIĘTNE – ZAWSZE W SŁUŻBIE.
POLSKO-CZESKIE OBCHODY ŚWIĘTA POLICJI

Na całość projektu realizowanego przez Starostwo Powiatowe w Kędzierzynie-Koźlu w partnerstwie z Komendą Powiatową Policji w Kędzierzynie-Koźlu oraz Komendą Powiatową Policji w Bruntalu złożyło się kilka dokładnie zaplanowanych etapów. Pierwszym z nich było wydanie informatorów prewencyjnych w dwóch wersjach językowych (polskiej i czeskiej) służących policji czeskiej i polskiej do prowadzenia akcji informacyjnej o przepisach ruchu drogowego, ułatwieniach w ruchu turystycznym, zasadach poruszania się i reagowania w sytuacjach zdarzeń drogowych na terenie sąsiedniego państwa. Informator zawiera także kilka przydatnych informacji dla przedsiębiorców czeskich poruszających się po Polsce. Następny element projektu to wystawa poświęcona historii Policji w Czechach i w Polsce pod nazwą: „Kształtowanie się struktur Policji polskiej i czeskiej na przestrzeni wieków”. Polsko-czeskie seminarium poświęcone bezpieczeństwu na terenach powiatu kędzierzyńsko-kozielskiego i rejonu bruntalskiego to trzecia część przedsięwzięcia. Seminarium odbyło się także z udziałem gości z innych zaprzyjaźnionych jednostek policji z Czech, Niemiec i Słowacji. Kolejnym etapem projektu była uroczysta akademii na kozielskim rynku, podczas której został zaprezentowany tradycyjny ceremoniał od-

Beneficjent:	Starostwo Powiatowe w Kędzierzynie-Koźlu
Partner czeski:	Policie ČR Okresní ředitelství Bruntál
Wartość projektu:	40.722,14 PLN
Dofinansowanie projektu z ERDF:	30.541,61 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	4.072,21 PLN
Wkład własny:	6.108,32 PLN



praw policji polskiej. W wydarzeniu tym brali udział oficjalni goście, władze Województwa Opolskiego, policjanci z Czech, policjanci z komend powiatowych policji w Regionie Opolskim, straż miejskie, straż pożarna, władze samorządowe polskie i czeskie oraz społeczność lokalna z Czech i Polski. Podczas akademii nastąpiła prezentacja służb mundurowych całego Województwa, wystąpiła gwardia honorowa policji oraz orkiestra. Finałem całego projektu był festyn, który cieszył się dużym zainteresowaniem społeczności, a przede wszystkim dzieci i młodzieży, którzy mogli poznać „od kuchni” pracę służb operacyjnych policji czeskiej i polskiej. Czeskie służby zaprezentowały swoje radiowozy, pokazały sposób pracy z psami policyjnymi, obezwładnianie przeciwników, a z kolei polscy stróże prawa zaprezentowali tworzenie portretów pamięciowych, zbieranie informacji o podejrzanym i poszkodowanym, a także eskortowanie VIP-ów oraz rozbrajanie za pomocą robotów policyjnych ładunków wybuchowych. Równocześnie na scenie odbywało się podsumowanie konkursu plastycznego dla dzieci „Policja w oczach dziecka”, który policjanci polscy i czescy prowadzili pod koniec roku szkolnego w szkołach. Nie brakowało gier i dobrej zabawy dla dzieci, podczas których zdobywały one nagrody, policjanci na miejscu drukowali zdjęcia z aparatu cyfrowego oraz rozdawali balony.



Název projektu:
PŘES TÝDEN I VE SVÁTEK – VŽDY VE SŁUŽBĚ
POLSKO-ČESKÁ OSŁAVA SVÁTKU POLICIE

Celý projekt realizovaný úřadem Okresního zastupitelstva ve městě Kędzierzyn-Koźle v partnerství s Okresním ředitelstvím Policie České republiky v Bruntále se skládá z několika přesně naplánovaných etap. První etapou bylo vydání informačních letáků zaměřených na prevenci ve dvou jazykových verzích (polské a české) pro potřeby polské a české policie k vedení informační kampaně o dopravních předpisech usnadnění cestovního ruchu, pravidlo pohybu a reagování při dopravních nehodách na území sousedního státu. Informační leták obsahuje také několik užitečných informací pro

Příjemce:	Okresní zastupitelstvo v Kędzierzynie-Koźle
Český partner:	Policie ČR Okresní ředitelství Bruntál
Hodnota projektu:	40.722,14 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	30.541,61 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	4.072,21 PLN
Vlastní vklad:	6.108,32 PLN



české podnikatele pohybující se po Polsku. Další částí projektu byla výstava věnovaná dějinám policejních složek v České republice a v Polsku nazvaná Vytváření struktur polské a české policie v průběhu staletí. Polsko-český seminář věnovaný bezpečnosti v kędzierzyńsko-kozielském a bruntalském okrese tvořil třetí částí projektu. Seminář se konal za účasti hostů z jiných spřízněných jednotek policie z České republiky, Německa a Slovenska. Další etapou projektu byla slavnostní akademie na kozielském náměstí, během níž byl prezentován tradiční ceremoniál polské policie. Této slavnosti události se účastnili oficiální hosté, představitelé Opolského vojvodství, policisté z České republiky, policisté z okresních ředitelství v opolském regionu, městská policie, hasiči, zástupci polských a českých samospráv a polská a česká veřejnost. Během slavností akademie byly prezentovány uniformované služby z celého vojvodství, vystoupila česká garda policie a orchestr. Zakončením celého projektu byla slavnost, o kterou byl mezi obyvateli velký zájem, zejména mezi dětmi a mládeží, v průběhu níž měli příležitost se seznámit jak vypadá práce operačních složek české a polské policie. Česká policie prezentovala svá služební vozidla, předvedla způsoby práce s policejními psy a zneškodňování protivníků. Polská policie naopak předvedla tvorbu paměťových podobenek, shromažďování informací o podezřelých a poškozených osobách a také

eskortování VIP osob a zneškodňování výbušných materiálů policejními roboty. Současně probíhalo na scéně hodnocení dětské výtvarné soutěže Policie v dětských očích, kterou polští a čeští policisté uspořádali na školách v závěru školního roku. Nechyběly také hry a dobrá zábava pro děti, v průběhu kterých děti vyhrávaly ceny, policisté na místě tiskli snímky z digitálního fotoaparátu a rozdávali balíčky.

Název projektu:

PAMÁTKY EUROREGIONU PRADĚD – HISTORICKÉ DĚDICTVÍ NYSKO-JESENICKÉHO REGIONU

Projekt Památky Euroregionu Praděd – historické dědictví nysko-jesenického regionu přibližuje občanům bohatou a multikulturní historii tohoto regionu. Projekt byl realizován od března do října 2007. Cílem projektu byla propagace nysko-jesenického regionu vydáním publikace ve formě alba se snímky historických objektů z nysko-jesenického regionu. V albu lze najít zajímavé snímky a méně známých památek nyského a jesenického okresu od fotografů z Polska a Česka (například od Kazimierza Staszko-wa, Wiesława Chabasińskiego, Krzysztofa Miśniakiewicze, Janusza Skopa, Roberta Kubaly, Marcela Šose). Tato publikace obsahuje také pro turisty atraktivní informace o dějinách pohraničí a jeho památkách ve třech jazycích (polské, české a německé). Adresáty projektu jsou obyvatelé nysko-jesenického regionu, zejména středoškolská a vysokoškolská mládež, turistické organizace, milovníci historie a turisté navštěvující tento region. Posledním úkolem realizovaným v rámci projektu byly distribuce publikace na 144 distribučních míst (úřady, knihovny, místní spolky, informační centra apod.) v nyském a jesenickém okrese.

Příjemce: Okresní zastupitelstvo v Nyse
Český partner: Město Jeseník
Hodnota projektu: 29.332,88 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 21.999,66 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 2.933,29 PLN
Vlastní vklad: 4.399,93 PLN



Tytuł projektu:

ZABYTKI EUROREGIONU PRADZIAD – DZIEDZICTWO HISTORYCZNE POGRANICZA NYSKO-JESENICKIEGO

Projekt „Zabytki Euroregionu Pradziad – dziedzictwo historyczne pogranicza nysko-jesenickiego” przybliża współczesnym mieszkańcom bogatą i wielokulturową historię tego regionu. Projekt był realizowany od stycznia do października 2007 r. Celem była promocja pogranicza nysko-jesenickiego poprzez wydanie publikacji w formie albumu z zdjęciami zabytkowych obiektów pogranicza nysko-jesenickiego. W albumie znajdziemy ciekawe zdjęcia bardziej i mniej znanych zabytków powiatu nyskiego i regionu jesenickiego, wykonane przez zaprzyjaźnionych fotografików z Polski i Czech (m.in. Kazimierza Staszko-wa, Wiesława Chabasińskiego, Krzysztofa Miśniakiewicza, Janusza Skopa, Roberta Kubali, Marcela Šosa). Publikacja ta zawiera również atrakcyjne dla turystów informacje o historii pogranicza i jego zabytkach w trzech wersjach językowych (polskiej, czeskiej i niemieckiej). Adresatami projektu są mieszkańcy pogranicza nysko-jesenickiego, a w szczególności młodzież szkolna i akademicka, organizacje turystyczne, miłośnicy historii oraz turyści odwiedzający tereny pogranicza. Ostatnim zadaniem realizowanym w ramach projektu było rozdysponowanie publikacji, która trafiła do 144 punktów (urzędy, biblioteki, lokalne stowarzyszenia, punktu informacji turystycznej, itp.) na terenie powiatu nyskiego i regionu jesenickiego.

Beneficjent: Starostwo Powiatowe w Nysie
Partner czeski: Město Jeseník
Wartość projektu: 29.332,88 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 21.999,66 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 2.933,29 PLN
Wkład własny: 4.399,93 PLN

Název projektu:

KOŇSKÉ DOSTIHY VE SKOKU PŘES PŘEKÁŽKY EUROREGIONU PRADĚD A DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ V LKJ OLIMP PRUDNIK – KŮŇ DÁVÁ PRÁCI A PŘÁTELSTVÍ

Prvním opatřením provedeným v rámci projektu ze strany Lidového jezdeckého klubu OLIMP z Prudniku byla příprava propagační výstavy Muzeu Prudnicka pod názvem Kůň dává práci a přátelství. Výstava probíhala od 24.4. do 20.7.2007. Výstava zahrnovala fotografie s tematikou jezdeckou, chovu a rekreace. Přístupným způsobem prezentovala specifika různých profesí souvisejících s koňmi. Fotografie ukazovaly práci veterinářů, podkoních, trenérů, jezdců a přátelství vznikající mezi člověkem a koněm. Byla připraveny rovněž výtvarná expozice koně v umění a jezdecké expozice jezdeckého vybavení počínaje od starých jezdeckých sedel po vojenské kavalérie přes vybavení a výstroj závodní až po současné jezdecké vybavení s historickým povozem. Výstavu navštívila řada návštěvníků z České republiky, školní třídy a individuální návštěvníci. Druhou částí projektu, která se uskutečnila ve dnech 7.-8.7.2007 byly Koňské dostihy ve skoku přes překážky euroregionu praděd a Den otevřených dveří v LKJ OLIMP PRUDNIK nazvaný Kůň dává práci a přátelství. Uspořádaného seznamovacího setkání se zúčastnili všichni účastníci dostihů, rozhodčí a pozvaní hosté. Dostihy probíhaly dva dny a každý den proběhlo

Příjemce: Ludowy Klub Jeździecki „Olimp” Prudnik
Český partner: Jezdecký Klub Gladiš
Hodnota projektu: 25.929,69 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 19.447,26 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 2.592,97 PLN
Vlastní vklad: 3.889,46 PLN



Tytuł projektu:

ZAWODY KONNE W SKOKACH PRZESZKODY EUROREGIONU PRADZIAD ORAZ DZIEŃ OTWARTYCH DNI W LKJ OLIMP PRUDNIK – PT. „KOŃ DAJE PRACĘ I PRZYJAŹŃ”

Pierwszym działaniem przeprowadzonym w ramach projektu przez Ludowy Klub Jeździecki OLIMP z Prudnika było przygotowanie wystawy promocyjnej w Muzeum Ziemi Prudnickiej, która nosiła tytuł „Koń daje pracę i przyjaźń” i trwała od 24 maja do 20 lipca 2007 r. Wystawa obejmowała fotografie o tematyce jeździeckiej, hodowlanej, rekreacyjnej. W sposób dostępny przedstawiała specyfikę różnych zawodów związanych z końmi. Fotografie przedstawiały pracę weterynarzy, masztalerzy, trenerów, jeźdźców oraz więzi przyjaźni łączące konia i człowieka. Przygotowano ekspozycję malarską – konia w sztuce oraz ekspozycję jeździecką – sprzęt jeździecki od starych kulbak kawalerskich, poprzez sprzęt i strój wyścigowy oraz współczesny sprzęt jeździecki i uprząż wraz z zabytkowym powozem. Wystawę odwiedziło wielu gości z Czech, grupy szkolne i indywidualni zwiedzający. Drugą częścią projektu, która odbyła się w dniach 07-08 lipca 2007 r., były Zawody Konne w skokach przez przeszkody oraz Dzień Otwartych Drzwi w LKJ OLIMP PRUDNIK pt. „Koń daje pracę i przyjaźń”. Zorganizowano spotkanie integracyjne, w którym wzięli udział wszy-

Beneficjent: Ludowy Klub Jeździecki „Olimp” Prudnik
Partner czeski: Jezdecký Klub Gladiš
Wartość projektu: 25.929,69 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 19.447,26 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 2.592,97 PLN
Wkład własny: 3.889,46 PLN

scy uczestnicy zawodów, sędziowie i zaproszeni goście. Zawody trwały dwa dni i każdego dnia przeprowadzono po pięć konkursów dopasowanych do stopnia trudności dla koni i jeźdźców. Najważniejszy konkurs GRAND PRIX – o Puchar Euroregionu Pradęd wygrała zawodniczka klubu gospodarza Iga Szpak na koniu Inona. Partner z Klubu Gladis przybył do ośrodka dwa dni przed zawodami, dzięki czemu partnerzy mogli odbyć wspólne treningi jeźdźców polskich i českých. Publiczność, która oglądała zawody mogła skorzystać z przejażdżek konnych i bryczką. Z tej okazji przygotowano pokazy jeździeckie – kadryla w wykonaniu zawodników prudnickiego klubu, skecz pt. „Nauka jazdy konnej”, pokaz zabytkowych bryczek, przeprowadzono konkurs dla najmłodszych z wiedzy o koniach. Można było zwiedzić stajnie, krytą ujeżdżalnię. Zawody cieszyły się dużym zainteresowaniem wśród publiczności i odbyły się dużym echem medialnym.



pět soutěžních disciplín náročnosti přizpůsobených koňům a jezdčům. Nejdůležitější soutěž GRAND PRIX o Pohár Euroregionu Pradęd vyhrála soutěžící z pořadatelského klubu Iga Szpak s koněm Inona. Český partner z Klubu Gladis dorazil do střediska dva dny před zahájením závodu. Čeští jezdci se tak mohli zúčastnit společného tréninku polských a českých jezdců. Veřejnost, která dostihy sledovala, se mohla projet na koni a v kočáru. Při této příležitosti byla připravena jezdecká ukázka – čtveřylka (kadrila) v provedení soutěžících z prudnického klubu, scénka nazvaná Výuka jízdy na koni, ukázka historických kočárů; pro nejmenší byl připraven vědomostní quiz zaměřený na koně. Zájemci si mohli prohlédnout stáje, krytou jízdárnu. Dostihy se těšily velkému zájmu veřejnosti za značné pozornosti médií.



Tytuł projektu:

WYMIANA DOŚWIADCZEŃ W ZAKRESIE TURYSTYKI POMIĘDZY GMINĄ RUDNIKI A MIKROREGIONEM MOŚTÉNKA

Realizację projektu rozpoczął wyjazd studyjny do Czech. Partnerzy mieli okazję pracować w grupach roboczych oraz prowadzić rozmowy z przedstawicielami różnych grup z mikroregionu. Dotyczyły one głównie poprawy stanu turystyki w obu regionach, ale również realizacji przyszłych projektów ze szkołami, strażakami, klubami sportowymi, rolnikami oraz organizacjami pozarządowymi. Polacy przyglądali się zawodom sportowo-pożarniczym wymieniając przy tym swoje doświadczenia. Dzięki poznaniu walorów krajobrazowych, ścieżek rowerowych i integracji obie strony zwiększyły wiedzę o partnerze. Następnie w dniach od 24 do 26 sierpnia 2007 r. w gminie Rudniki przebywała z rewizytą delegacja z Mikroregionu Moštěnka. Pierwszy dzień czeszy i polscy partnerzy spędzili na wycieczce rowerowej, zwiedzając najciekawsze zakątki polskiej gminy. Gospodarze zaprezentowali partnerom ścieżkę rowerową oraz zabytki, szkoły, interesujące krajobrazy. Na zakończenie rajdu zorganizowano ognisko integracyjne dla partnerów projektu. Kolejny dzień wizyty rozpoczął się od konferencji, która odbyła się w Ośrodku Kultury w Rudnikach. Oprócz gości z Czech zaproszeni zostali przedstawiciele OSP, Fundacji Górna Proсна, UG w Rudnikach, Domu Kultury, LZS-u, szkół itp. Rozmowy dotyczyły przyszłej współpracy oraz możliwości realizacji wspólnych projektów. W czasie konferencji zostało wypracowanych kilka ciekawych pomysłów na przyszłe wspólne działania. Po spotkaniu wszyscy udali się do strażnicy OSP w Rudnikach, aby zobaczyć akcję ratownictwa, obejrzeć sprzęt i wyposażenia jednostki. Po południu delegacja uczestniczyła w festynie, który odbywał się na terenie Centrum Rekreacyjno-Turystyczno-Sportowego w Rudnikach.

Beneficjent:	Gmina Rudniki
Partner czeski:	Mikroregion Moštěnka
Wartość projektu:	36.751,45 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	27.563,59 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	3.675,14 PLN
Wkład własny:	5.512,72 PLN

Název projektu:

VÝMĚNA ZKUŠENOSTÍ Z OBLASTI TURISTICKÉHO RUCHU MEZI OBCÍ RUDNIKI A MIKROREGIONEM MOŠTÉNKA

Realizace projektu začala studijním výjezdem do České republiky. Partneri měli příležitost pracovat v pracovních skupinách a hovořit se zástupci různých skupin z mikroregionu. Rozhovory se týkaly zejména zlepšení úrovně turistiky v obou regionech, ale také realizace budoucích projektů se školami, hasiči, sportovními kluby, zemědělci a nevládními organizacemi. Poláci si prohlédli sportovně-hasičské závody a vyměňovali si své zkušenosti. Díky poznání přírodních a krajinných krás, cyklostezek a vzájemnému poznání si strany projektu rozšířily informace o partnerovi. Následně ve dnech od 24. do 26. srpna 2007 přebývala v obci Rudniki reciproční návštěva delegace z Mikroregionu Moštěnka. První den strávili čeští a polští partneři na cyklistickém výletu, kdy navštívili nejkrásnější zákoutí polské obce. Hostitelé partnerům předvedli cyklostezku, místní památky, školy, krásy přírody. Na závěr výletu byl pro partnery projektu uspořádán seznávací táborák. Druhý den návštěvy byl zahájen konferencí, která se uskutečnila v Kulturním středisku v Rudnikách. Kromě hostů z České republiky byli pozváni také zástupci OSP, Nadace Górna Proсна, Městského úřadu v Rudnikách, Kulturního domu, hudebních a základních škol apod. Rozhovory byly zaměřeny na spolupráci a možnosti realizace společných projektů. Účastníci zpracovali během konference několik zajímavých nápadů budoucí spolupráce a činností. Po setkání se všichni vydali do požární zbrojnice dobrovolného hasičského sboru v Rudnikách, aby si prohlédli záchrannou akci, techniku a vybavení sboru. Po poledni se delegace zúčastnila zahradní slavnosti, která se konala v Rekreačním a turisticko-sportovním centru v Rudnikách. Hosté z České republiky měli možnost se seznámit se

Příjemce:	Obec Rudniki
Český partner:	Mikroregion Moštěnka
Hodnota projektu:	36.751,45 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	27.563,59 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	3.675,14 PLN
Vlastní vklad:	5.512,72 PLN





zvyky, kulturou a místní kuchyní obce. Proběhly také ukázky šermířského umění, hrnčířství a tavby železa. Konala se tam různá vystoupení folklórního souboru Rudniczanki, mládeže a děti škol z obce Rudniki.

Díky angažovanosti obou partnerů vznikly v rámci projektu také tyto propagační materiály: informační leták, mapa, elektronická pohlednice s turistickými, hospodářskými, kulturními a sociálními informacemi z obou obcí.

Název projektu:

**ZAHRAJ V KRNOVĚ, PODKOVEJ V PRÓSZKOWĚ
- ZVÝŠENÍ DOSTUPNOSTI TURISTICKÝCH INFORMACÍ
PRO ZÁCHRANU MIZEJÍCÍCH ŘEMESEL**

Projekt předpokládal přestavbu staré, památkově chráněné kovárny na muzeum kovářství splňující funkci místního informačního centra. Realizace tohoto úkolu podpořila polsko-českou spolupráci při šíření informací na téma zanikajících, unikátních řemesel, která byla nebo jsou kultivována partnery projektu. Na území obce Prószków je tímto řemeslem tradiční kovářství, naopak na straně českého partnera je to výroba varhan. V rámci projektu byla připravena také tematická internetová stránka, byl vydán CD disk se zvukovou prezentací turistických atrakcí obce, informační brožury, vznikly polské a české turistické mapy Prószkova a okolí. Oficiální otevření nového objektu se uskutečnilo dne 17.8.2007 za účasti zástupců z partnerské obce z České republiky a pozvaní hosté a obyvatelé si mohli prohlédnout a vyzkoušet práci kováře. Každý návštěvník muzea kovářství se může seznámit se zvláštnostmi staré kovárny a současně se dovědět o existenci podobného zanikajícího

Příjemce: Obec Prószków	
Český partner: Střední umělecká škola varhaňářská Krnov	
Hodnota projektu:	45.475,87 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	34.106,90 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	4.547,58 PLN
Vlastní vklad:	6.821,39 PLN



Goście z Czech měli možnost poznání zwyczajów, kultury oraz kuchni lokalnej gminy. Odbyły się także pokazy sztuki rycerskiej, garncarstwa i wytopu żelaza, występy zespołu folklorystycznego Rudniczanki oraz młodzieży i dzieci szkół z terenu gminy Rudniki. Dzięki zaangażowaniu obu partnerów w ramach projektu powstały także materiały promocyjne: folder, mapa, wizytówka elektroniczna, prezentujące walory turystyczne, gospodarcze, kulturalne i społeczne obu gmin.

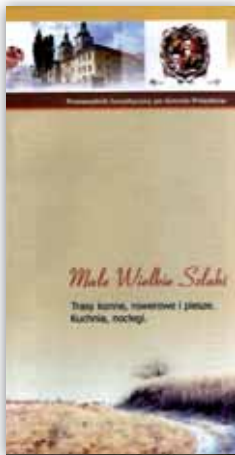
Tytuł projektu:

**ZAGRAJ W KRNOVIE, PODKUJ SIĘ W PRÓSZKOWIE
- ZWIĘKSZENIE DOSTĘPNOŚCI INFORMACJI
TURYSTYCZNEJ RATUNKIEM DLA GINĄCYCH ZAWODÓW**

Projekt zakładał przekształcenie starej, zabytkowej kuźni kowalskiej w muzeum kowalstwa pełniące jednocześnie funkcję lokalnego punktu informacji turystycznej. Realizacja tego zadania wspierała współpracę polsko-czeską na gruncie upowszechniania informacji na temat zanikających, unikatowych rzemiosł, które były lub są kultywowane przez partnerów projektu. Na terenie gminy Prószków rzemiosłem tym jest tradycyjne kowalstwo, natomiast po stronie českého partnera – organomistrzostwo. W ramach projektu przygotowano także tematyczną stronę internetową, wydano płytę CD z dźwiękową prezentacją walorów turystycznych gminy, wydrukowano broszury informacyjne, powstały polskie i czeskie mapy turystyczne Prószkova i okolic. Oficjalne otwarcie nowego obiektu w dniu 17 sierpnia 2007 r. odbyło się z udziałem przedstawicieli z partnerskiej gminy z Czech, a zaproszeni goście i mieszkańcy mogli obejrzeć i poprobować pracy kowa-

Beneficjent: Gmina Prószków	
Partner czeski: Střední umělecká škola varhaňářská Krnov	
Wartość projektu:	45.475,87 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	34.106,90 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	4.547,58 PLN
Wkład własny:	6.821,39 PLN





la. Każdy odwiedzający muzeum kowalstwa może się zapoznać ze specyfiką starej kuźni, dowiadując się jednocześnie o istnieniu podobnego zanikającego rzemiosła na terenie czeskiego partnera. Dzięki projektowi społeczność lokalna Prószkowska uzyskała nowy produkt, stwarzający podstawy dla dalszego rozwoju turystyki na tym terenie. Oprócz watorów czysto turystycznych muzeum jest także wykorzystywane w celach edukacyjnych. Są tam organizowane zajęcia dla uczniów nie tylko z terenu gminy, ale z całego regionu, w tym również z Czech, propagujące wspólne dziedzictwo kulturowe.

řemesla v České republice. Díky tomuto projektu získal Prószków nový produkt vytvářející podmínky pro další rozvoj turistiky v obci. Kromě přínosů čistě turistických je muzeum využíváno také pro vzdělávací účely. Konají se zde vyučovací hodiny pro žáky nejen z obce, ale z celého regionu, rovněž z České republiky, které podporují a popularizují společné kulturní dědictví.



Tytuł projektu:
**POLSKO-CZESKIE SPOTKANIE AKADEMICKIE
- INTEGRACJA DWÓCH KULTUR**

Název projektu:
**POLSKO-ČESKÉ AKADEMICKÉ SETKÁNÍ
- PROPOJENÍ DVOU KULTUR**

Politechnika Opolska od kilku lat współpracuje z Uniwersytetem Palackiego w Olomouci. Jednak zbyt słaba współpraca pomiędzy tymi instytucjami powoduje rozluźnienie więzi i ograniczenie możliwości dalszego rozwoju kontaktów na różnych płaszczyznach. Organizacja wspólnych imprez i spotkań kulturalnych, rekreacyjnych, sportowych i edukacyjnych miała za zadanie wpłynąć pozytywnie na utrwalenie tej współpracy. Wszystko odbyło się w ramach Świąta Politechniki Opolskiej w dniu 4 maja 2007 r. Na uroczystość zostali zaproszeni wykładowcy oraz studenci z partnerskiego uniwersytetu. Część oficjalna obejmowała udział w uroczystości promocji doktorów politechniki, a następnie przygotowano piknik integracyjny na terenie II Kampusu Politechniki Opolskiej. Podczas imprezy odbyły się zawody sportowe z udziałem Polaków i Czechów, prezentacje twórczości artystycznej oraz zabawy dla dzieci. Imprezę uświetnił występ Opolskiego Teatru Lalki i Aktora, orkiestry dętej, zespołu muzycznego, a także miejska kolejka turystyczna, dzięki której możliwe było zwiedzanie terenu II Kampusu Politechniki Opolskiej. Podczas pikniku serwowano specjały kuchni regionalnej oraz zorganizowano ognisko. Podczas kolacji oraz wspólnego zwiedzania miasta możliwe było wzajemne poznanie się i pogłębienie integracji. W ramach projektu został wydany biuletyn informacyjny „Wiadomości Uczelniane” poświęcony w całości wydarzeniom związanym z Polsko-czeskim spotkaniem akademickim oraz zorganizowano wystawę fotograficzną upamiętniającą wydarzenia w ramach projektu PIKNIK-PO.

Beneficjent: Politechnika Opolska
Partner czeski: Uniwerszita Palackého w Olomouci
Wartość projektu: 54.365,50 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 40.774,12 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 5.436,54 PLN
Wkład własny: 8.154,85 PLN

Opolská polytechnika již několik let spolupracuje s Univerzitou Palackého v Olomouci. Malá intenzita spolupráce mezi těmito institucemi však způsobuje ustávání spolupráce a omezuje možnost dalšího rozvoje kontaktů na různých úrovních. Cílem pořádaných společných, kulturních, rekreačních, sportovních a vzdělávacích akcí a setkání bylo pozitivně ovlivnit upevnění této spolupráce. Vše proběhlo v rámci Oslav Opolské polytechniky dne 4.5.2007. Na slavnost bylo pozváni přednášející a studenti z partnerské univerzity. Oficiální část zahrnovala účast na slavnostní promoci doktorů vysoké školy, poté byl připraven seznamovací piknik v areálu II. Kampusu vysokoškolských kolejí. V průběhu akce se konaly sportovní závody za účasti Poláků a Čechů, prezentace umělecké tvorby a hry pro děti. Oslavy zatraktivnilo vystoupení opolského Divadla loutek a herce, dechovky, hudebního souboru a městský turistický vláček, s kterým bylo možno si prohlédnout areál II. Kampusu vysoké školy. Během pikniku byly podávány speciality regionální kuchyně a byl uspořádán táborák. V průběhu večere a společné prohlídky města byla příležitost se vzájemně seznámit a poznat. V rámci projektu byl vydán informační bulletin Informace školy celý věnovaný událostem souvisejícím s polsko-českým akademickým setkáním a byla uspořádána fotografická výstava zachycující akce uskutečněné v rámci projektu PIKNIK-PO.

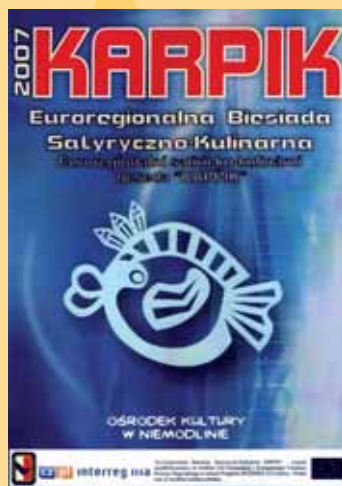
Příjemce: Opolské vysoké učení technické
Český partner: Univerzita Palackého v Olomouci
Hodnota projektu: 54.365,50 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 40.774,12 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 5.436,54 PLN
Vlastní vklad: 8.154,85 PLN



Název projektu:
**EUROREGIONÁLNÍ
 SATIRICKO-GASTRONOMICKÁ VESELICE KARPIK**

Euroregionální satiricko-gastro-nomická veselice KARPIK je formou propagace mladých i již zkušenějších kreslířů-satiriků. Tato akce se stalo zahajovacím setkáním zástupců dvou obcí z polsko-českého příhraničí uspořádaném pro podporu rozvoje kulturní spolupráce partnerů. Po zpracování pravidel byly rozeslány pozvánky k účasti v soutěži, soutěž byl vyhlášená na internetových stránkách v Polsku a České republice. Tématem soutěže byly ryby, rybáři, chytání ryb, sítě... Každý, kdo se jen trochu orientoval v pravidlech satirické kresby a měl dobrý nápad, mohl zaslat svůj soutěžní příspěvek. Pořadatelé obdrželi na 320 kreseb. I zástupců českého partnera nezklamali a zaslali do soutěže své skicy. V průběhu slavnostního předávání cen dne 17. listopadu 2007 byli přítomní také hosté z České republiky, vedení města a veřejnost. Hosty nejprve bavil kabaret Ržysko, později došlo na předání cen a ocenění za tzv. „rybí kresby“, byla odhalena tabule na stěně satiriků a na závěr večera proběhla gastronomická ochutnávka, během níž byl podáván například kapr. Výsledkem tohoto projektu bylo vydání informačního letáku s oceněnými pracemi satiriků.

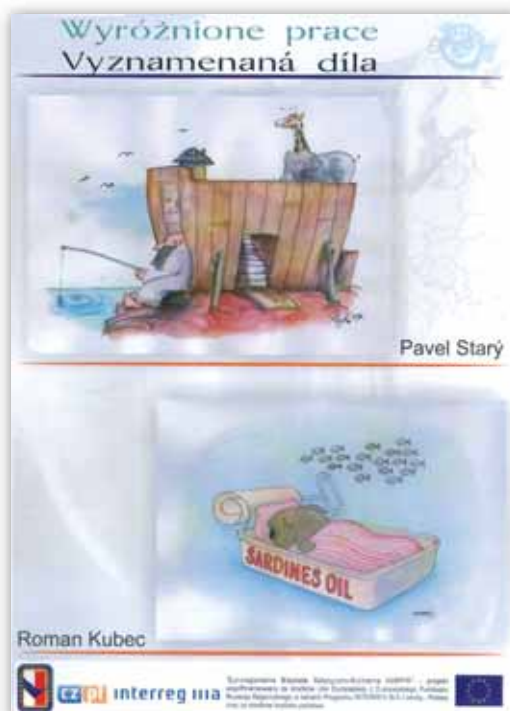
Příjemce: Kulturní středisko v Niemodlině
Český partner: Město Štítý
Hodnota projektu: 10.988,40 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 8.241,30 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 1.098,84 PLN
Vlastní vklad: 1.648,26 PLN



Tytuł projektu:
**EUROREGIONALNA BIESIADA
 SATYRYCZNO-KULINARNA KARPIK**

Euroregionalna Biesiada Satyryczno-Kulinarne KARPIK jest formą promocji młodych i dorosłych rysowników satyrycznych. Impreza ta była inauguracyjnym spotkaniem pomiędzy dwiema gminami z pogranicza polsko-czeskiego, wspierającym rozwój współpracy kulturalnej partnerów. Po opracowaniu regulaminu rozesłano zaproszenia do udziału w konkursie, ogłoszono go na stronach internetowych w Polsce i Czechach. Temat konkursu to: ryby, rybacy, połowy, w sieci... Każdy, kto choć trochę znał się na zasadach rysunku satyrycznego i miał dobry pomysł, mógł przesłać pracę na konkurs. Wpłynęło około 320 rysunków. Przedstawiciele czeskiego partnera nie zawiedli przysyłając na konkurs swoje szkice. Podczas uroczystej gali wręczenia nagród w dniu 17 listopada 2007 r. byli także obecni oficjalni goście z Czech, władze miasta oraz mieszkańcy gminy. Najpierw przybyłych gości zabawił kabaret Ržysko, później wręczano nagrody i wyróżnienia za tzw. „rybne rysunki”, odłożono tablicę na ścianie satyryków, a na koniec wieczoru odbyła się biesiada kulinarna, podczas której serwowano m.in. karpia. Efektem tego projektu było wydanie folderu w wyróżnionych pracami satyryków.

Beneficjent: Ośrodek Kultury w Niemodlinie
Partner czeski: Město Štítý
Wartość projektu: 10.988,40 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 8.241,30 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 1.098,84 PLN
Wkład własny: 1.648,26 PLN



Tytuł projektu:
**NOWA PŁASZCZYZNA WSPÓŁPRACY
 I PROMOCJI POGRANICZA – PERŁY ZABYTKOWEJ
 ARCHITEKTURY PRZEMYSŁOWEJ**

Beneficjent zrealizował pionierski dla Powiatu Prudnickiego oraz jego polskiego i czeskiego partnera projekt, który zakładał zwrócenie szczególnej uwagi na zabytki architektury przemysłowej, cenne i do tej pory nie wykorzystane turystycznie. Partnerami w projekcie była Gmina Glucholazy oraz Mikroregion Krnovski ze strony czeskiej.

W ramach projektu przeprowadzono cykl działań promocyjnych, skierowanych zarówno do społeczności lokalnej, jak i przybywających na tereny pogranicza turystów. W Białej w dniu 7 lipca 2007 r. zorganizowano Euroregionalne Mistrzostwa Drezyn Kolejowych, które to promowały zabytkowy dworzec kolejowy w Białej oraz ważny niegdyś szlak komunikacyjny – linię kolejową Prudnik-Krapkowice. W zawodach wzięli udział przedstawiciele różnych środowisk, także przedstawiciele partnera czeskiego. Następną część projektu stanowił dzień pod patronatem Starosty Prudnickiego w Glucholazach „Kolej i Przemysł dwa historyczne źródła rozwoju społecznego i kulturowego pogranicza”. W ramach tej imprezy promocyjnej zorganizowano wystawę historyczną z elementami ikonografii, malarstwa, starymi drukami i innymi materiałami drukowanymi poświęconymi rozwojowi przemysłu oraz kolejnictwa na terenie Gór Opawskich (14-15 lipca 2007 r.). Wy-

stawę wzbogaciły prelekcje i wystąpienia ekspertów zajmujących się rozwojem gospodarczym i społecznym pogranicza. W kolejnym etapie projektu (22.09.2007 r.) odbył się turniej piłkarskich szóstek – reprezentacji jednostek samorządowych z Polski i Czech, podpisano porozumienie partnerskie pomiędzy Powiatem Prudnickim i Mikroregionem Krnovskim (27 września 2007 r.). Wydano: cykl kartek pocztowych „Powiat Prudnicki – Twórcze pogranicze”, Rocznik „Ziemia Prudnicka na pograniczu” z artykułami promującymi ideę współpracy transgranicznej, kultury i turystyki pogranicza polsko-czeskiego na odcinku Powiatu Prudnickiego, mapę multimedialną i turystyczną Powiatu Prudnickiego, Gminy Glucholazy i Mikroregionu Krnovskiego. Projekt ten miał charakter pilotażowy dla nowego partnerstwa Powiatu Prudnickiego i Mikroregionu Krnovskiego, a jego realizacja pozwoliła na uaktywnienie obu partnerów w obszarze współpracy transgranicznej i przygotowanie podstaw pod kolejne wspólne inicjatywy lokalne, obejmujące obszar pogranicza polsko-czeskiego.

Beneficjent: Starostwo Powiatowe w Prudniku
Partner czeski: Mikroregion Krnovsko
Wartość projektu: 97.502,61 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 73.126,95 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 9.750,26 PLN
Wkład własny: 14.625,40 PLN



Název projektu:
**NOVÉ MOŽNOSTI SPOLUPRÁCE A PROPAGACE
 PŘÍHRANIČÍ – PERLY HISTORICKÉ
 PRŮMYSLOVÉ ARCHITEKTURY**

Příjemce zrealizoval v rámci prudnického okresu a pro jeho polského a českého partnera pilotní projekt zaměřený na upozornění na významné průmyslové architektonické památky, cenné a doposud turisticky nevyužité. Partnera projektu bylo město Glucholazy a Mikroregion Krnovsko na české straně. V rámci projektu proběhl cyklus propagačních akcí směřovaných k veřejnosti k příjezdějším turistům. V Białe dne 7. července 2007 byla uspořádána Euroregionální mistrovství traťových vozíků – drezin, které propagovaly historické vlakové nádraží v Białe a kdysi důležitý komunikační tah - železniční trať Prudnik-Krapkowice. Závodů se zúčastnili zástupci různých oborů i zástupci českého partnera. Následující část představoval den pod patronací prudnického starosty v Glucholazech Železnice a průmysl – dva historické zdroje sociálního a kulturního rozvoje příhraničí. V rámci této propagační akce byly uspořádány historická výstava s ikonografickými prvky, výtvarnými díly, starotisky a jinými tiskovými materiály věnovanými rozvoji průmyslu a železnice v oblasti Zlatohorské vrchoviny (14.-15. července 2007). Výstava doplnily přednášky a vystoupení odborníků zabývajících se ekonomickým a sociálním rozvojem pohraničí. V další části projektu (22.9.2007) se uskutečnil turnaj v malé kopané zástupců polských a českých samospráv, byla podepsána partnerská smlouva mezi prudnickým okresem a Mikroregionem Krnovsko (27. září 2007). Byl vydán cyklus pohlednic Prudnický okres – tvůrčí pohraničí, ročenka Prudnicko v pohraničí s články propagujícími myšlenku přeshraniční spolupráce, rozvoje kultury a turistického ruchu polsko-českého příhraničí kolem Prudniku, multimedialní a turistickou mapu prudnického okresu, obce Glucholazy a Krnovského mikroregionu. Projekt měl pro nové partnerství prudnického okresu a Mikroregion Krnovský pilotážní charakter a jeho realizace umožnila oživit dění u obou partnerů v oblasti přeshraniční spolupráce a připravit základy pro další společné místní iniciativy v oblasti polsko-českého příhraničí.

Příjemce: Okresní zastupitelstvo v Prudniku
Český partner: Mikroregion Krnovsko
Hodnota projektu: 97.502,61 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 73.126,95 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 9.750,26 PLN
Vlastní vklad: 14.625,40 PLN

kové nádraží v Białe a kdysi důležitý komunikační tah - železniční trať Prudnik-Krapkowice. Závodů se zúčastnili zástupci různých oborů i zástupci českého partnera. Následující část představoval den pod patronací prudnického starosty v Glucholazech Železnice a průmysl – dva historické zdroje sociálního a kulturního rozvoje příhraničí. V rámci této propagační akce byly uspořádány historická výstava s ikonografickými prvky, výtvarnými díly, starotisky a jinými tiskovými materiály věnovanými rozvoji průmyslu a železnice v oblasti Zlatohorské vrchoviny (14.-15. července 2007). Výstava doplnily přednášky a vystoupení odborníků zabývajících se ekonomickým a sociálním rozvojem pohraničí. V další části projektu (22.9.2007) se uskutečnil turnaj v malé kopané zástupců polských a českých samospráv, byla podepsána partnerská smlouva mezi prudnickým okresem a Mikroregionem Krnovsko (27. září 2007). Byl vydán cyklus pohlednic Prudnický okres – tvůrčí pohraničí, ročenka Prudnicko v pohraničí s články propagujícími myšlenku přeshraniční spolupráce, rozvoje kultury a turistického ruchu polsko-českého příhraničí kolem Prudniku, multimedialní a turistickou mapu prudnického okresu, obce Glucholazy a Krnovského mikroregionu. Projekt měl pro nové partnerství prudnického okresu a Mikroregion Krnovský pilotážní charakter a jeho realizace umožnila oživit dění u obou partnerů v oblasti přeshraniční spolupráce a připravit základy pro další společné místní iniciativy v oblasti polsko-českého příhraničí.

Název projektu:
ČTYŘI ROČNÍ OBDOBÍ
NA V NYSKO-JESENICKÉM REGIONU

Realizace projektu obohatila a posílila doposud používané formy propagace nysko-jesenického regionu. Při realizaci projektu Čtyři roční období v nysko-jesenickém regionu byl vydán kalendář propagující jeho turistické atrakce a byly uspořádány fotografická výstava věnována turistickým zajímavostem polské a české části regionu. Výstava a vydání kalendáře předcházelo dlouhé období organizačních příprav a stále spolupráce s českým partnerem při výběru a vhodném zpracování snímků, které byly v tomto projektu využity. Výstava byla návštěvníkům přístupná v nyském muzeu a v Jeseníku a Lipové-lázní. Snímky jsou vhodným způsobem propagace turistických zajímavostí (historické, chráněné objekty, chráněné přírodní úkazy apod.), prezentace atrakcí mimo nejpobulárnější letní a zimní sezónu a zpestření turistické nabídky v jarním a podzimním období. Kalendář představující čtyři roční období se snímky z Jesenicka a oblasti kolem Nysy vydán v rámci projektu byl oficiálně představen během výstavy v Nysce dne 30. října 2007. Cílem projektu bylo formou fotografické výstavy ukázat turistům potenciální turistické zajímavosti regionu v atraktivní v každém roční období a vydáním kalendáře doplnit snímky o zajímavé informace o zobrazených objektech, včetně praktických informací nezbytných pro cestující (kontaktní údaje institucí zaměřených na podporu turistického ruchu).

Příjemce: Okresní zastupitelstvo v Nysce
Český partner: Město Jeseník
Hodnota projektu: 16.942,44 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 12.706,83 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 1.694,24 PLN
Vlastní vklad: 2.541,37 PLN



Tytuł projektu:
CZTERY PORY ROKU
NA POGRANICZU NYSKO-JESENICKIM

Realizacja projektu wzbogaciła i wzmocniła stosowane dotychczas formy promocji pogranicza nysko-jesenickiego. W ramach realizacji projektu „Cztery pory roku na pograniczu nysko-jesenickim” wydano kalendarz promujący jego walory turystyczne oraz zorganizowano wystawę

Beneficjent: Starostwo Powiatowe w Nysie
Partner czeski: Město Jeseník
Wartość projektu: 16.942,44 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 12.706,83 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 1.694,24 PLN
Wkład własny: 2.541,37 PLN

fotograficzną poświęconą atrakcjom turystycznym pogranicza. Wystawę i wydanie kalendarza poprzedził długi okres prac organizatorskich i stałej współpracy z partnerem czeskim w celu wyboru i odpowiedniego przygotowania zdjęć, które zostały wykorzystane w niniejszym projekcie. Wystawa była dostępna dla zwiedzających w nyskim muzeum oraz w Czechach (Jeseník, Lipová Lázně). Zdjęcia to dobra możliwość promowania atrakcji turystycznych pogranicza (zabytkowe objekty, pomniki przyrody, itp.), ukazania ich poza najpopularniejszym letnio-zimowym sezonem i przyciągnięcia tym samym turystów w okresie jesiennym i wiosennym. Podczas otwarcia wystawy w Nysie w dniu 30 października 2007 r. został oficjalnie zaprezentowany nowy kalendarz. Projekt poprzez zorganizowanie wystawy fotograficznej miał na celu pokazanie potencjalnym turystom atrakcyjności turystycznej pogranicza o każdej porze roku, a poprzez wydanie kalendarza – przekazanie im ciekawych informacji o jego atrakcjach, a także praktycznych informacji niezbędnych podróżującym po pograniczu (tzn. dane teleadresowe instytucji odpowiedzialnych za informację i promocję turystyczną).

Název projektu:
DNY PARTNERSTVÍ WALCE – MALÁ MORÁVKA

Obec Walce a Malá Morávka uzavřely v roce 2002 partnerskou smlouvu, jejíž základním cílem je výměna zkušeností z různých oblastí života, mj. v oblasti kulturní, ekonomické, spolupráce dětí a mládeže. Cílem projektu je propagace přeshraničních opatření přispívajících rozvoji a spolupráci mezi oběma partnerskými obcemi, zejména pokud jde o upevnění kontaktů mezi řemeslníky, školní mládeží a uměleckými soubory. V prvních dnech září 2007 hostila obec Walce zástupce z Česka v rámci Dnů partnerství obou obcí. Po oficiálním přivítání se konalo seznamovací setkání, během něhož byla shrnuta dosavadní spolupráce, byly projednány aktuální problémy existující obcí, přínosy vyplývající z podepsaného partnerství. Byly představeny také plány na další léta spolupráce. Večer se obyvatelé obce Walce a hosté z České republiky zúčastnili banketu a taneční zábavy. Druhý den se delegace z Malé Moravky zúčastnila obecních dožínků. Celá slavnost začala mší, poté hosté i občané obce přešli ve slavnostním

Příjemce: Obec Walce
Český partner: Obec Malá Morávka
Hodnota projektu: 9.157,07 PLN
Dofinancování projektu z ERDF: 6.867,80 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu: 0,00 PLN
Vlastní vklad: 2.289,27 PLN

Tytuł projektu:
DNI PARTNERSTWA WALCE – MALÁ MORÁVKA

Gminy Walce i Malá Morávka w 2002 r. zawarły umowę partnerską, której podstawowym celem jest wymiana doświadczeń w różnych dziedzinach życia, m.in. na płaszczyźnie kulturalnej, gospodarczej, współpracy dzieci i młodzieży. Projekt miał na celu promocję działań transgranicznych sprzyjających rozwojowi i współpracy między społecznościami obu gmin partnerskich, a w szczególności utrwalenie kontaktów pomiędzy rzemieślnikami, młodzieżą szkolną i zespołami artystycznymi. W pierwszych dniach września 2007 r. w Gminie Walce gościli przedstawiciele z czeskiej strony pogranicza, a wszystko w ramach „Dni Partnerstwa” obu gmin. Po oficjalnym powitaniu odbyło się spotkanie integracyjne, podczas którego podsumowano dotychczasową współpracę, omówiono aktualne problemy istniejące w zaprzyjaźnionych gminach, korzyści z podpisanego partnerstwa, a także przedstawiono plany na dalsze lata współpracy. Wieczorem mieszkańcy Walce oraz goście z Czech

Beneficjent: Gmina Walce
Partner czeski: Obec Malá Morávka
Wartość projektu: 9.157,07 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR: 6.867,80 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa: 0,00 PLN
Wkład własny: 2.289,27 PLN

uczestniczyli w bankiecie i zabawie tanecznej. Drugi dzień wizyty delegacji z Małej Morawki to ich uczestnictwo w Dożynkach Gminnych. Cała uroczystość rozpoczęła się mszą, a później w barwnym korowodzie dożynkowym goście i mieszkańcy gminy przeszli na boisko sportowe, gdzie nastąpiło przekazanie chleba dożynkowego i przywitanie gości. Wszyscy bawili się wspólnie przy występach przedszkolaków, mażorettek, orkiestry dętej, zespołów tanecznych z Polski i Czech. Przedstawiciele obu partnerów zgodnie potwierdzili, iż takie spotkania sprzyjają umacnianiu współpracy między władzami i mieszkańcami gmin.



průvodu na sportovní hřiště, kde se uskutečnilo slavnostní předání dožínkového chleba a přivítání hostů. Všichni se společně bavili během vystoupení dětí z mateřských škol, mažorettek, dechovky, tanečních souborů z Polska a Česka. Zástupci partnerů shodně potvrdili, že taková setkání přispívají upevňování spolupráce mezi vedením obcí a jejich občany.

Tytuł projektu:
OD POMYSŁU DO WSPÓŁPRACY
– GALA PARTNERSTWA W EUROREGIONIE PRADZIAD

Projekt przewidywał organizację uroczystego spotkania podsumowującego realizację Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad. Aby uhonoriować najlepszych beneficjentów i wybrać najlepsze projekty została powołana Kapituła Nagród dla Najlepszych Beneficjentów Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad. W jej skład weszli członkowie Zarządu SGPEP, pracownicy Biur Euroregionu Pradziad z polskiej i czeskiej strony granicy. Na spotkanie podsumowujące w dniu 19 czerwca 2008 r. zaproszeni zostali członkowie polskiej części Euroregionu Pradziad, przedstawiciele władz regionu oraz mikrobeneficienci z obu stron granicy, których projekty zostały wyróżnione na uroczystości. Podczas spotkania zostały zaprezentowane projekty zrealizowane w ramach Funduszu Mikroprojektów. Nagrodzone zostały najlepsze projekty w trzech grupach beneficjentów:

Beneficjent:	Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pradziad
Partner czeski:	Euroregion Praděd
Wartość projektu:	63.641,00 PLN
Dofinansowanie projektu z EFRR:	47.730,75 PLN
Dofinansowanie projektu z budżetu państwa:	6.364,10 PLN
Wkład własny:	9.546,15 PLN

I. Jednostki Samorządu Terytorialnego:

W kategorii: *Najaktywniejszy Beneficjent Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymało Starostwo Powiatowe w Nysie, a wyróżnienie Gmina Otmuchów. W kategorii: *Innowacyjny projekt Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymało Starostwo Powiatowe w Kędzierzynie-Koźlu, a wyróżnienie: Gmina Łambinowice, Gmina Opole, Gmina Polska Cerekiew. W kategorii: *Najlepsza współpraca w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymała Gmina Nysa, a wyróżnienie: Gmina Lubrza, Gmina Prudnik.

II. Instytucje Kultury:

W kategorii: *Najaktywniejszy Beneficjent Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymał Ośrodek Kultury i Rekreacji w Paczkowie. W kategorii: *Innowacyjny projekt Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymał Ośrodek Kultury Gminy Skoroszyce. W kategorii: *Najlepsza współpraca w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymała Galeria Sztuki Współczesnej w Opolu. Wyróżnienie otrzymał Gminny Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Rudnikach.

III. Organizacje pozarządowe:

W kategorii: *Najaktywniejszy Beneficjent Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymało PTTK Oddział Sudetów Wschodnich w Prudniku. W kategorii: *Innowacyjny projekt Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymało Stowarzyszenie Kopa Biskupia. W kategorii: *Najlepsza współpraca w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymało WOPR Woj. Opolskiego Oddział Rejonowy w Nysie.

Nagrodę specjalną dla *Najlepszego Beneficjenta Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* otrzymało Starostwo Powiatowe w Nysie.

Název projektu:
OD NÁPADU KE SPOLUPRÁCI – SLAVNOST
PARTNERSTVÍ V EUROREGIONU PRADĚD

Projekt zahrnoval uspořádání slavnostního setkání shrnujícího činnosti Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd. K provedení výběru nejlepších projektů a ocenění nejlepších příjemců byla vybrána Kapitulka cen pro nejlepší příjemce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd. Jejimi členy se stali členové představenstva Sdružení polských obcí Euroregionu Praděd, zaměstnanci kanceláří Euroregionu Praděd polské a české části. Na závěrečné hodnotící setkání konané dne 19. 6. 2008 byli pozváni členové polské části Euroregionu Praděd, zástupci regionálních orgánů a mikropříjemci z obou stran hranice, jejichž projekty byly na slavnosti oceněny. V průběhu setkání byly prezentovány projekty realizované v rámci Fondu Mikroprojektů. Nejlepší projekty byly oceněny ve třech skupinách příjemců:

Příjemce:	Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pradziad
Český partner:	Euroregion Praděd
Hodnota projektu:	63.641,00 PLN
Dofinancování projektu z ERDF:	47.730,75 PLN
Dofinancování ze státního rozpočtu:	6.364,10 PLN
Vlastní vklad:	9.546,15 PLN

I. Obecní samospráva

V kategorii *Nejaktivnější příjemce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* získalo cenu Okresní zastupitelstvo v Nysie a čestné uznání Obec Otmuchów. V kategorii *Inovativní projekt Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* získalo cenu Okresní zastupitelstvo v Kędzierzynie-Koźle a čestná uznání Obec Łambinowice, Obec Opole, Obec Polska Cerekiew. V kategorii *Nejlepší spolupráce v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* získala cenu Nysa a čestné uznání Lubrza a Prudnik.

II. Kulturní instituce

V kategorii *Nejaktivnější příjemce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* cenu získalo Kulturní a rekreační středisko v Paczkově. V kategorii *Inovativní projekt Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* cenu získalo Kulturní středisko obce Skoroszyce. V kategorii *Nejlepší spolupráce v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* získala cenu Galerie současného umění v Opoli. Čestné uznání obdrželo Kulturní a sportovní středisko v Rudnikach.

III. Nevládní organizace

V kategorii *Nejaktivnější příjemce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* cenu získala turistická organizace PTTK, pobočka východních Sudet v Prudniku. V kategorii *Inovativní projekt Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* získalo cenu Sdružení Kopa Biskupia. V kategorii *Nejlepší spolupráce v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* získal cenu záchraný sbor WOPR opolského vojvodství, okresní pobočka v Nysie.

Zvláštní cenu pro *Nejlepšího příjemce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* získalo Okresní zastupitelstvo v Nysie.

Z české strany ceny získali:

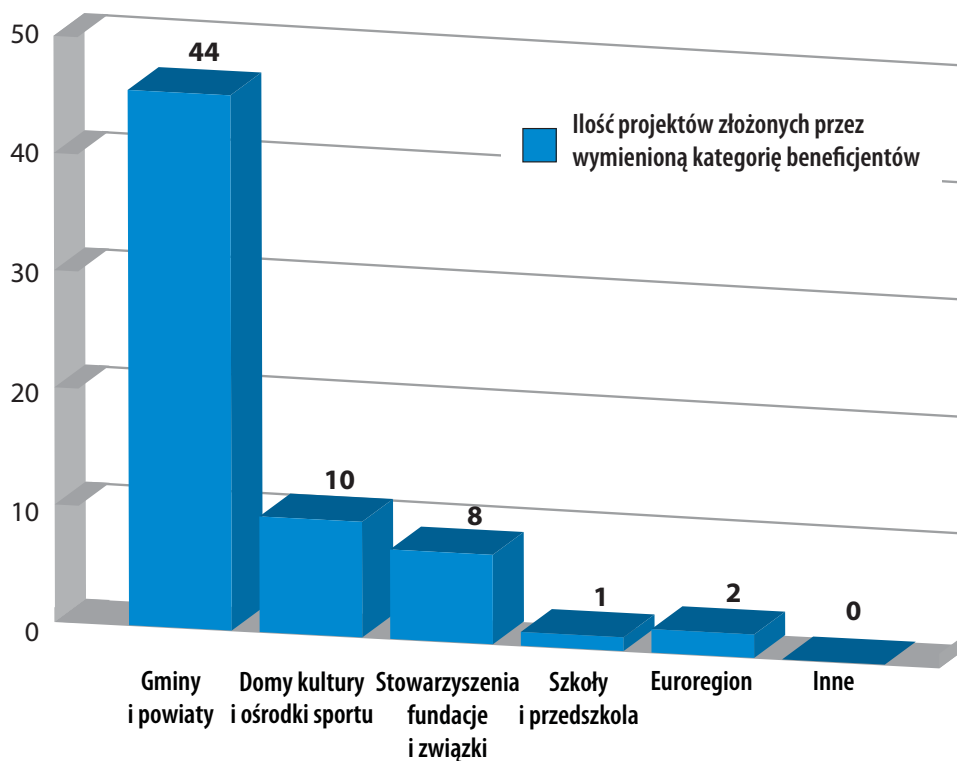
V kategorii *Nejaktivnější příjemce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* cenu získalo město Krnov. V kategorii *Inovativní projekt Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* získal cenu Mikroregion Jesenícko. V kategorii *Nejlepší spolupráce v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Praděd* získalo cenu Vrbno pod Pradědem.

Ze strany české nagrody otrzymali:

W kategorii: *Najaktywniejszy Beneficjent Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymało Miasto Krnov. W kategorii: *Innowacyjny projekt Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymał Mikroregion Jesenícko. W kategorii: *Najlepsza współpraca w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad* nagrodę otrzymało Miasto Vrbno pod Pradědem.

Kategorie Beneficjentów Funduszu Mikroprojektów – strona polska

Kategorie příjemců Fondu mikroprojektů – polská strana



Kategorie Beneficjentów Funduszu Mikroprojektów – strona czeska

Kategorie příjemců Fondu mikroprojektů – česká strana

